

Harun Farocki:
On Display: Peter Weiss

A Production Dossier

On Display: Peter Weiss

Director, scriptwriter: Harun Farocki

Cinematographer: Gerhard Braun

Editor: Rosa Mercedes [= Harun Farocki]

Sound: Lars Säfström

Production: Harun Farocki Filmproduktion, Berlin-West

Editorial department: Christhart Burgmann, Annelen Kranefuss,
Westdeutscher Rundfunk (WDR)

Shooting period: June 17/18, 1979

Shooting location: Stockholm

Length: 44 min (25 f/s)

Format: 16 mm, col., 1.37:1

First broadcast: October 19, 1979, West 3

First screening: February 20, 1980, Berlin-West, Internationales Forum
des Jungen Films

If one talks to Peter Weiss about his work, an image of his entire way of thinking and of his entire way of perceiving are revealed. One need not abstractly interrogate him for “views.” He can speak rationally about his craft and doesn’t balk at reflecting on how his work functions. His book *Aesthetics of Resistance* is additionally an accumulation of his earlier experiences and knowledge, everything comes together there. He is working daily on the third volume. For a few days we are going to speak with him.

Locations are important for Weiss and because he is currently looking for traces of the Middle Ages and the 19th century in Stockholm, we will film a walk, a site visit with him. It is important to him that every place present in the book is authentic.

Likewise, working with boxes of index cards, quote excerpts and paraphrases, all this is as clear as at an editing table. (And just as easy to visualize.)

Harun Farocki, undated short text from WDR production dossier

Contents

Preface: p. 5

Farocki to Weiss, July 13, 1978: p. 7

WDR to Farocki, July 18, 1978: p. 8

Farocki: Estimated Budget: p. 10

Farocki to Weiss, March 19, 1979: p. 11

WDR: Approval of a TV Production, April 4, 1979: p. 13

Farocki to WDR, June 4, 1979: p. 14

Shooting in Stockholm, June 17 and 18, 1979: p. 19

Farocki to WDR, June 22, 1979: p. 22

Farocki to Weiss, June 24, 1979: p. 23

WDR to Farocki, July 23, 1979: p. 24

Excerpt: Filmkritik, September 1979: p. 25

Alf Bold to WDR, February 11, 1980: p. 26

Farocki to WDR, May 16, 1980: p. 27

Index of Correspondents: p. 28

Illustrations and Text Credits: p. 29

Imprint/Acknowledgments: p. 30

In the following documents, obvious misspellings and typographical errors have been quietly corrected. Incorrect comma placement, however, has often been maintained since it sometimes gives Farocki's texts a specific rhythm. In these cases, an emendation would have meant a stylistic intervention.

Preface

At the end of October 1966, one month after beginning his studies at the Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (dfffb, the German Film and Television Academy), Harun Farocki wrote to Peter Weiss: “i am a student and occasionally work as a journalist. i have heard that you are part of a committee for the investigation of US crimes in vietnam. i learned about this organization from ‘unita,’ but i have not seen a note about it in the german press. i would therefore like to present the work of this organization, in ‘kürbiskern,’ in ‘frankfurter hefte,’ or in a radio program. to do this, i have to ask you for your support. can you indicate material about this organization, if possible in german?”* The letter, it seems, was never answered.

Twelve years later, 1978. Another attempt at establishing contact. Impressed by Weiss’ *The Aesthetics of Resistance*, whose first volume had been published in 1975, Farocki planned to conduct a long TV interview about the novel for the German public-broadcaster Westdeutscher Rundfunk (WDR). Unlike the majority of his productions for this channel, Farocki does not work with the Film department, but with Annelen Kranefuss and Christhart Burgmann from the Literature and Language editorial department. Burgmann had been Farocki’s commissioning editor on several occasions since the early 1970s, producing *The Language of Revolution* (1972) and *Someday you will love me too* (1973, co-directed by Hartmut Bitomsky). Bringing the idea to fruition, not least due to Weiss falling ill, took longer than hoped. On June 17 and 18, 1979, the meeting finally took place in Weiss’ studio. *On Display: Peter Weiss*, the result of two days’ shooting, was broadcast on October 19, 1979. Its first theatrical screening took place at the Forum des Internationalen Jungen Films at the Berlin Film Festival in February 1980, accompanied by a program of short films by Peter Weiss that had come to Farocki’s attention through meeting Weiss.

Through the correspondence between Weiss, Farocki, and the editorial department of the WDR, as well as some additional documents, this publication retraces the production history of *On Display: Peter Weiss*.

Harun Farocki Institut, November 2016

* Harun Farocki: Letter to Peter Weiss, October 22, 1966: Akademie der Künste, Berlin, Peter-Weiss-Archiv, Nr. 332. (In 1969, Farocki simplified the spelling of his family name.)

July 13, 1978

Harun Farocki
7.13.78

Dear Mr. Weiss,

I am an author and director and would like to film a long conversation with you about Aesthetics of Resistance for television (WDR).

How may I prove my qualifications, I can only attest that in the last few years I have productively read and re-read your book, connecting it to other people, books and thoughts.

As you have finished the second volume but I have not yet been able to read it, now is certainly not the best moment. But as things are with television, I have for the past year tried to get the opportunity for a long conversation and there were never any broadcast or production dates. Now for once there is such a date and these fortunate circumstances must be used and the filming must take place before September.

It is also the right moment to do something regarding your work. People who wanted to change something ten years ago are promenading on the boulevards, boulevards and boutiques are being proclaimed. Culture is lacking much in honesty and rigor, a form of wealth that must be developed through reading and not simply received like a dividend is barely imaginable today. In this context it is already something important to return to a book that has not come out the previous day.

May I and Hella Jürgens, a teacher from Hamburg who has grappled with your book a lot, come to visit you and speak about all of this? It is too difficult in a letter. We would be happy to come at the end of July/beginning of August, but feel free to suggest something else.

Kind regards,
H. Farocki

Grunewaldstrasse 88, D 1000 Berlin 62, 876234 or 7848636

July 18, 1978

Mr. Harun Farocki
Grunewaldstrasse 88
1000 Berlin 62

2956
7.18.1978
Dr. Kr/Mü

Literature and Language Department

Dear Mr. Farocki,

When calculating your budget for the project "On Display: Peter Weiss," please make an alternative proposal for shooting on film. Even if the program is mainly supposed to consist in a conversation between yourself, Mrs. Hella Jürgens and Peter Weiss, in the case of this author it makes sense to show historical photographs and reproductions of artworks (Pergamon Altar, frescoes by Piero della Francesca, as well as images of Peter Weiss' own paintings). With film, you are likely to be more flexible in this respect. The working conditions for U-matic editing here, especially, are quite problematic. At the moment, the arrangement is not very video-friendly: footage cannot be viewed on our U-matic system, instead footage the producer has viewed and selected in-house is edited then dubbed to tape. We must avoid the latter since I consider the loss of quality too great. I mean, we should try to use the prepared, edited U-matic tape as the editing template, which speeds up the VTR editing.

Before you fly to the preparatory meeting in Stockholm, let's talk once more over the phone about your proposals and schedule a meeting for a longer, editorial conversation with Christhart Burgmann and myself after your trip—so around August 10th.

By the way, you shouldn't give up entirely on including the second volume of "The Aesthetics of Resistance," which is coming out on September 19th, because the opportunity to speak with Weiss does not offer itself very often and it is not a matter of date-related but rather internal relevance (the curiosity—how the struggles and controversies continue). I'll try to get the galley proofs; there's still time for intensive reading.

On the supervisory board, we will first get to this on 9.18; the documents must be filed with Mr. Zorer by August 25th, so actually somewhat earlier.

July 18, 1978

If you decide to shoot on film, we should aim for an earlier meeting (proposal before 8.2, board meeting 8.28), which is tight because of Mr. Zorer's vacation but not impossible.

That's it for now. More in person, whenever you know more.

Kind regards,
Annelen Kranefuss

Page 10: Farocki's estimated budget for the *On Display: Peter Weiss* program. He plans to use Kodak EC2 negative stock and assumes a shooting ratio of 7:1, calculating to shoot 3,500 meters of film. In total, his calculation adds up to about 56,000 DM.

March 19, 1979

Harun Farocki Kalkulation Zur Ansicht: Peter Weiss

Kx

Sendelänge ca 45 Min

Aufnahmematerial Kodak EC 2 Negativ

Drehzeit incl. Anreise nach Stockholm 7 Tage

Produktionsort: Stockholm und Berlin (Vorbereitung und Endfertigung)

Gegenstand der Lieferung: Sendekopie 16mm Farbe, Sendecord

Drehverhältnis 1:7=ca 3.500 mtr

Drehbücher	3000.--Dm
Regie	5000.--Dm
Schnittüberwachung, Endfertigung	2000.--Dm
Produktions- und Aufnahmeleiter, 3 W/800.Dm	2400.--Dm
Kameramann 7 T a 250.Dm	1750.--Dm
K-Ass 7 T a 120.Dm	860.--Dm
Cutter 3 W a 800.Dm	2400.--Dm
Tonmeister 7 T a 150.Dm	1050.--Dm
Filmkamera mit Zubehör 7 T a 160.Dm	1120.--Dm
Tonaufnahmegeräte 7 T a 100.Dm	700.--Dm
Licht 7 T a 80.Dm	560.--Dm
Schneiderraum 3 W a 400.Dm	1200.--Dm
Rohfilm 3500mtr a 1.00Dm	3500.--Dm
40 Tonsenkel a 12.00Dm	480.--Dm
ca 5000mtr Magnetband a 0.25 Dm	1000.--Dm
Entwicklung 3500mtr a 1.16 Dm	4060.--Dm
Muster s/w 3500 mtr a 1.34 Dm	4690.--Dm
Negativschnitt	2000.--Dm
O-Kopie 500 mtr a 3.62 plus 0.90Dm A/B-	
Zuschlag	2260.--Dm
ca 60 Blenden a 6.--Dm	360.--Dm
Sendekopie 500 mtr a 3.36.Dm	1680.--Dm
Tonüberspielung Senkel-Cord	500.--Dm
Mischung	1200.--Dm

	43770.--Dm
12.5% HU	5471.25Dm
	49241.25Dm
7.5% Gewinn	3693.09Dm
	52934.34Dm
6% Mwst	3176.04Dm
	56110.38Dm

3.19.[79]

dear mr. weiss,

i have not written for so long because i still thought i would come to a quick agreement with the tv. the thing is that the entire undertaking is already long approved, which is proven by the existence of a so-called production number, but because the number was issued last year, it must nevertheless be approved this year and the council called the supervisory board, composed from lots of very busy do-nothings from parties, organizations, administrations, only meets once a month and due to easter, this is not until may.

for all of these stupid reasons, we can only do this thing in may or early june and now i am afraid that you won't be in stockholm at the time.

i hope i've amused you with these stupidities. this time delay is not only a nuisance that one continuously experiences in work. it is also about something else. a few desires cannot be postponed: one cannot say, i'll drink this beer tomorrow, sometimes one must answer immediately and not wait until what is happening is the past. this part is being killed off by the cultural bureaucracy.

because you asked me what this and that group are saying, i'm sending you this page from *arbeiterkampf*.* you appear there too, i don't know whether the clipping is correct, in any case i also find that one would have to talk solely about political principles (which forms of organization lead to which foreign policy) and one should not serve something, which the dkp wishes, namely: the chinese were idiots all along. there is an attempt now to sweep away everything in which the chinese were right over the russians, even if the assertion that everything in the ussr was great until the khrushchev-clique came and ruined everything should also not exactly be the biggest manifestation of marxist thinking

* The letter is accompanied by page 58 of the journal *Arbeiterkampf* ("Workers' Struggle"), a journal published by the Kommunistischer Bund (Communist League), March 5, 1979, where the attitudes of various Communist and Marxist-Leninist parties toward the People's Republic of China and the Democratic Republic of Vietnam are reported. The DKP mentioned in the letter refers to the Deutsche Kommunistische Partei.

March 19, 1979

Von Produktionsleitung in Umlauf gegeben: 9. 4. 1979

nothing but personified thinking, there is a complete lack of awareness that a position can be correct in one way and false in another: in short: no historical dialectic.

i hope you don't lose interest due to this delay. i'll be in touch when the committees have decided.

warm greetings to you and your wife. i have an idea to put your daughter in the film too.

best harun farocki

The approval for a TV production reproduced on the page opposite was issued on April 4, 1979. It specifies the running time of *On Display: Peter Weiss* (43 min 30 seconds), the designated broadcasting date (autumn 1979), and the estimated cost of 58,000 DM.

WDR Fernsehen
Programmbereich: Literatur und Sprache
Redaktion: Christhart Burgmann

R

4	-	8
04.04.1979		
9	-	14
253 886		
Verteiler: Programmwirtschaft Programmplanung Progr. Bereich GPL Produktionsleiter Zentraldisposition Herstellungsleitung/Verbindungen		

Bewilligung
einer Fernsehproduktion

Titel: Zur Ansicht: Peter Weiss
Programmgattung: 443 Kostenstelle: 3420
Autor: Harun Farocki Regisseur: Harun Farocki

Zutreffende Spalten ankreuzen	<input type="checkbox"/>	Eigenproduktion	<input type="checkbox"/>	Live	<input checked="" type="checkbox"/>	MAZ	<input checked="" type="checkbox"/>	Film	Vorgesehene Sendelänge: <u>43'30</u> Min. Produktions-/Liefertermin: Sendetermin: <u>Herbst 1979</u> Durch Progr. Wirtsch. auszufüllen: Disponierte Sendezeit insgesamt Disponierte Sendezeit lfd. Jahr Tatsächliche Sendezeit	
	<input type="checkbox"/>	Co-Produktion	<input type="checkbox"/>	Schwarz / Weiß						
	<input checked="" type="checkbox"/>	Auftragsproduktion	<input checked="" type="checkbox"/>	Farbe						
	<input type="checkbox"/>	Filmkauf	<input type="checkbox"/>	Eigenstudio	Nur bei Eigenprod.					
	<input type="checkbox"/>	Übernahme	<input type="checkbox"/>	Fremdstudio						
<input type="checkbox"/>	Wiederholung	<input type="checkbox"/>	Außenaufnahmen							

Verwaltungsvorlage notwendig: ja / nein	Unmittelbare Programmkosten insgesamt DM <u>58.000,--</u>												
Vorkalkulation notwendig: ja / nein	Davon bereits am <u>21.2.79</u> bewilligt DM <u>10.000,--</u>												
	<table border="1"> <tr><td>17</td><td>-</td><td>24</td></tr> <tr><td>DM</td><td><u>48.000,--</u></td><td></td></tr> <tr><td>25</td><td>-</td><td>32</td></tr> <tr><td>DM</td><td></td><td></td></tr> </table>	17	-	24	DM	<u>48.000,--</u>		25	-	32	DM		
17	-	24											
DM	<u>48.000,--</u>												
25	-	32											
DM													

Projektbeschreibung: **Gespräch mit dem 1916 in Nowawes bei Berlin geborenen, heute in Stockholm lebenden Stückeschreiber, Romanautor, Maler und Filmregisseur Peter Weiss. Im Mittelpunkt steht sein letzter großer Essay-Roman "Die Ästhetik des Widerstands", dessen zweiter Teil im Herbst vergangenen Jahres herausgekommen ist: eine Bilanz der politischen Kämpfe und Widersprüche unseres Jahrhunderts.**

Geschätzter Höchstpreis DM 58.000.--

(Christhart Burgmann)

Beantragt	Gesehen	Mittel freigegeben	Genehmigt	1 - 3
Program-Chef	Produktion	Programmwirtschaft	Fernsehredirektor	Daten- erfassung KA 410

June 4, 1979

June 4 [1979]

Dear Mr. Burgmann,

written in a hurry, a synopsis + an excerpt. I'd prefer if we talk on the phone.
Best, H.F.*

Harun Farocki: Peter Weiss On Display

a book he is still working on—on the third part
the path of a first-person narrator from berlin in the nazi era
emigration, spanish civil war, sweden,
second world war and planned until '45.
document-rich: the pergamon altar, the comintern line,
the social democracy-communism controversy,
spain, the hitler-stalin pact, a play by brecht,
the life of ossietzky's daughter, the history of
swedish social democracy, gaudí, delacroix and so forth
(the history of montmartre) many inherently political biographies.
one's own life went differently.
but close acquaintance, a man like hodann, who he
extensively interviewed and whose journal exists.
actually knew brecht.
the writing always conveys first-hand experiences
onto other lives and time periods.
as a working principle: each factual word (date) should be correct.
how far this goes:
sometimes a demolished house is sought, a photo procured,
something looked up.
sometimes very secondary sources:
where münchenberg was born, somber region, enumeration of

* This is a handwritten note attached to a six-page typescript. The typed pages begin without a heading, the words "Harun Farocki: Peter Weiss On Display" have most likely been added by the WDR editors.

June 4, 1979

names of rulers. sometimes very close: a gesture one
made that finds a use in the book.
working method:
interviews, sources, literary as well, visiting locations.
no set plan, in writing there always arises
another version, out of one chapter another becomes
necessary.
a lot of reworking, every page 4, 5 times. following ideas of form,
which one cannot describe as abstract. it is important for him
that the book have an even typeface with many
letters on a page. he also uses very large sheets of paper
in order to have an idea of the whole already while working.
the first-person narrator does not experience everything that happens in
the book
directly, there are many "levels of commentary." so he goes
walking with someone and they discuss something and then comes
a new chapter and there is an essay about something.
however, this commentary also stands in relation to the hero,
to his consciousness. the world becomes consciousness, reflection,
not plot.
what's with the magic of the locations?
peter weiss' worldview is opposed to the familiar.
he wants to rescue a disappearing political culture and
therefore works like an archeologist. turns a place
that one otherwise passes by thoughtlessly into an important place.
digs something up, places a small flag.
just like in the title, the subject of aesthetics is thematized in the book.
in spain it is considered that the emblematic and
symbolic in art has to do with a politics of individuals
that is not yet mature. to discover precursors of the proletariat
uprisings in greece; the beautiful can only be beautiful if it
is rooted in necessity, demanded by struggle.
how it is treated like film: not only the importance
of original locations and location sound, the editing
of the particular chapter is also important. two are walking, one goes
into a tent, then something else, he comes out again, and
the scene with the two walking continues.
the simplicity of the metaphors is also like film. a single
action or posture characterizes an entire demeanor.
catalyst for the book was the visit to the altar.

the intellectual shape of the book is determined by events and experiences brought about by a trip to vietnam.*

because it is something that is crucial to me in every scene—that what is depicted is completely realistic. that i have a basis for the fantasy—so that basically nothing is invented. it enriches me—whenever i am at an authentic place.

for example, rosner who made the comintern newsletter in a sort of cubby-hole clandestinely in sweden, for four years, hidden with swedish comrades. so didn't take one step out. so he lived here illegally and the police hunted him, and didn't find him. and i was unable to find out where this little room was. the communists, who were here in sweden, who helped german communists at the time, and harbored them, continued to live, as long as they were still alive, in the spirit of illegality. so that not a single, tiny detail would become public. even people who dealt directly with rosner had suppressed this so much, where he was, that no one could actually tell me exactly where he had resided.

and the book was already finished and i was so sorry, i had already delivered the text. as i was lying in the hospital and already had the proofs, i suddenly received a call from a swedish acquaintance who was closely affiliated with rosner and wehner in those days and who found out where his room was. i could still go out of the hospital to this house that was still being rebuilt. and could see the apartment and the bedroom, the size of the bedroom and could add it to the proofs. that was significant. it may not be important for a reader where a bedroom in this or that street was found. but for me it was important to see the courtyard, the entrance and the size of the bedroom and the street in front of me.

in spain too, this cueva la potita house where hodann had his original first-aid station, i had to invent this in an earlier draft. and just after we found out where this was, which in itself was an enormous trip, which would be worth a chapter in itself, depending on coincidences,

* The "excerpt" Farocki mentions in the short note he attaches begins here on a new, typed page and probably relates to the minutes taken during the preparatory meeting with Weiss.

and acquaintances with people who suddenly remember, it is like a journey of discovery. and only after we now stood in spain beyond albacete in front of this house and then attempted to find the key to enter the house, to climb in, everything was still the same. the house still stood there as if it had been uninhabited since the civil war. the red flags were still hanging from the roof and the old radio still stood there and the player piano, and the rolls that one put in the piano.

the red flags were still hanging there?

yes, it had been closed, it belonged to one of these big landowners who have six, eight or ten such properties and he hadn't visited it since the civil war. it was completely decayed, old, but one could completely orient oneself.

in this way possibilities arise of describing the course of the river, júcar, which is buried very deep, the sharp coast the poplars and the surrounding foggy atmosphere.

– where did you get the idea for münchenberg always climbing onto scaffolding while speaking?

– that is in fact an idea that is connected to this character. i never saw münchenberg in person, but it is connected in some way, in his books he always talks about hiking. he was always hiking, and what hodann describes in his journal: this enormously expansive personality, these are things that are connected to one's own imagination. i imagined this man who must always have big views, perspectives before him that are connected to his plan. this is no couch potato. this is someone who is really always traveling, hiking, on the move, active.

i was able to imagine this, after i had been in paris and saw where he lived, and he actually lived directly next to the parc d'expositions, next to the porte de versailles, and he always followed this path. the house he lived in was one of the new constructions in the thirties and he must have always passed it, so it was possible that while speaking he would suddenly go in there, in the park where there is scaffolding. these are pictorial, sometimes filmic ideas.

also in my personal life spaces always affect me. when i'm writing a stage play, it is clear to me from the beginning how the people stand next to each

June 4, 1979

other, rarely can i imagine a chamber play where people sit in trash cans and only talk to each other. there is always the image that there is a world outside. that there is never an entirely self-absorbed person who is sitting there and dealing with a problem, but it is unmistakable that there is always an entire world that is being effected. with endless ramifications that of course often make writing difficult, because i come upon hundreds of thousands and must always cut away more.

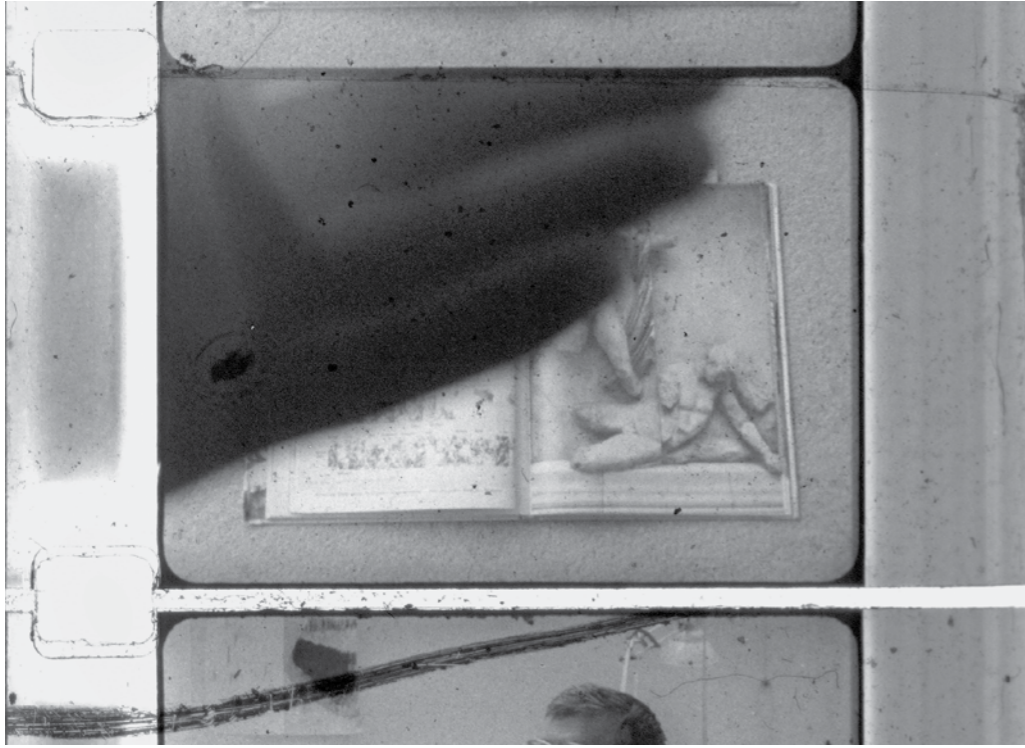
June 17 and 18, 1979

Shooting in Stockholm

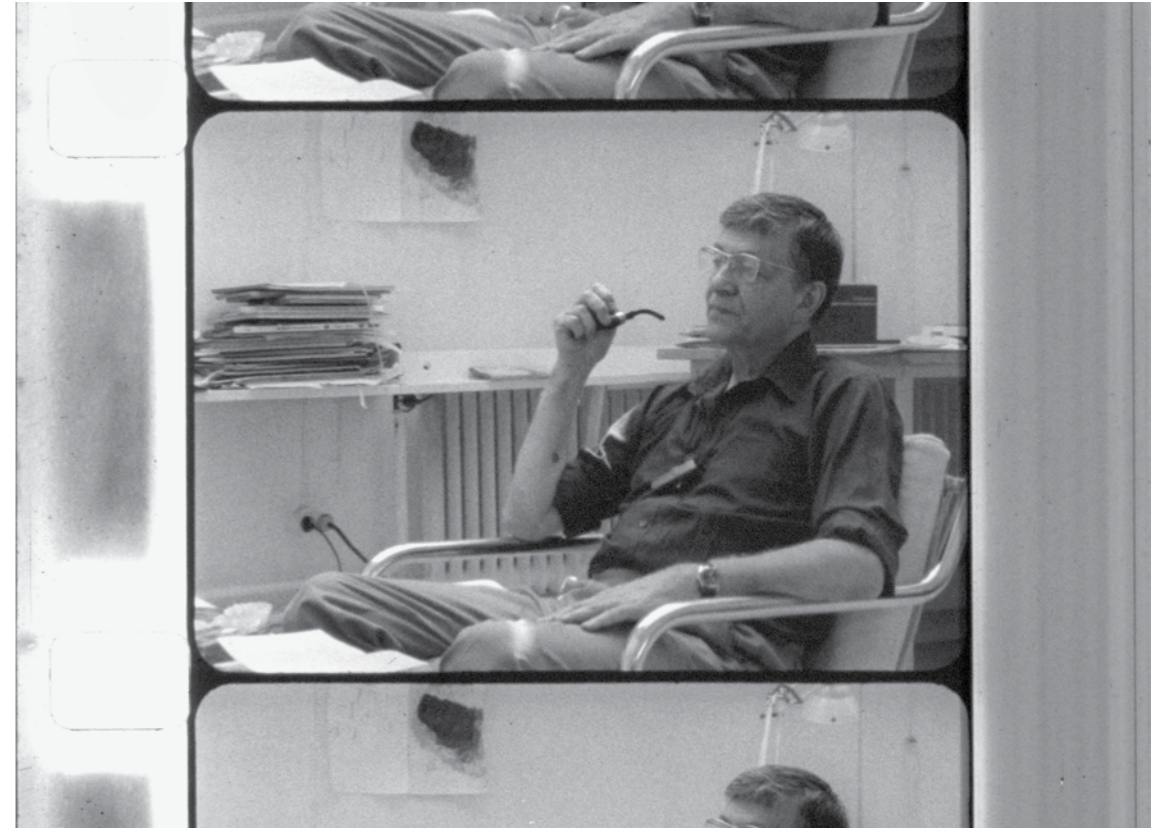


The archive of the Harun Farocki Institut accommodates about sixty minutes of unused 16 mm footage (b/w image and sound) that was shot for *On Display: Peter Weiss*. In October 2016, this material was digitized. The images on the following pages are taken from it.

June 17 and 18, 1979



June 17 and 18, 1979



June 22, 1979

h. farocki, 7.22.79*

dear mrs. kranefuss,

not having enough time for a proper letter, the filming with peter weiss was very good. i'm already editing the footage. i'd be happy to show you the rough cut sometime around july 5th. if you could come here, it would be more practical because i'm sitting here at the table and have unused footage here as well, so we can also talk about alternatives and i can convey an image to you how the editing renders what weiss is like when talking.

it's important to me that this happens quickly because if you approve the rough cut, i can be saved from the loan-guarantee agreement and it is from a friend that i got this.

we should talk on the phone soon.

best,
harun farocki

* As is clear from Farocki's proposed meeting, this letter must have been written in June; probably June 22. A handwritten note, most likely by Annelen Kranefuss, substantiates this assumption, "travel proposal from 7.9 to 7.10."

24. Juni 1979

6.24.79

dear peter weiss,

back in berlin we dubbed the sound with a special equalizer so that the camera noise was entirely removed. then a few anxious days followed until the footage was developed, but this anxiousness is part of the work. everything is wonderful, and as one can see in the black and white rushes the light is beautiful and soft. monday, tomorrow, an editing table is coming and then i will begin the editing.

those of us at filmkritik in berlin have a film club and we would like to show some of your films in the fall. we must go over it again, it would be good if you were there too.

and once again thank you for the hospitality.

i will be in touch again about how things are proceeding and wish you all the best,
(until vietnam)
yours,
Harun

July 23, 1979

Mr. Harun Farocki
Grunewaldstrasse 88
1000 Berlin 62

2956
7.23.1979
Dr. Kr/Mü

Literature and Language Department

Dear Mr. Farocki,

The broadcast date for your Peter Weiss film is now being scheduled for September 21, 1979 around 10:50pm;* it would be nice if we had the film here by late August/early September. I'm still thinking about the question of the lack of clarity about Münzenberg and Katz—but maybe you can think of an elegant solution?

The WDF copyright symbol is going out to you by separate post.

Kind regards,
Annelen Kranefuss

* The broadcast date mentioned in this letter must have been postponed. The first broadcast of *On Display: Peter Weiss* took place on October 19, 1979.

September, 1979

Filmkritik, September 1979, "Films by Peter Nestler"

Let's open the book: pages 278 and 279 in Peter Weiss' *The Aesthetics of Resistance*, volume two. On the left page appears the name *Branting*, on the right the name *Rogebly*. Branting is the name of the brigade from which the Swedish volunteers in the Nestler come and Rogebly—who in the Nestler makes a political assessment of the Spanish war—makes a political assessment of Swedish social democracy in the Weiss. HaF

Peter Weiss: I've encountered many people, especially during my years in Sweden when I was working in factories and working in the woods, where, following the daily, tiring work, the problem arose of still carrying on studies and reading and researching. And I connected those who were there and who I got to know with the idea of people in the scientific era characterized by Brecht. I describe them as people who are keen and above all who cannot live, cannot exist if they are not constantly engaged in intellectual activity. And to whom work is an entirely alienating and alienated object if they don't create a counterbalance to it.... A man like the Swedish worker Rogebly, who I had a very close relationship with in the later years, becomes very vivid.

(From an interview conducted on 6.17.79 in Stockholm)

An excerpt from the Stockholm interview with Weiss in *Filmkritik* (pp.423/424), published in the magazine as the final paragraph and addendum to Farocki's short text on Nestler's film *Spanien!*

February 11, 1980

Freunde der Deutschen Kinemathek e.V. Berlin
Welserstrasse 25
1000 Berlin 30
Telephone 24 68 48 and 2 11 17 25
Telegram Address
Filmforum Berlin

Westdeutsches Fernsehen
Literature Department
Dr. Kranefuss
Appellhofplatz 1
5000 Cologne 1

2.11.80

Dear Dr. Kranefuss,

As you have by now already heard, we would like to show some films by Peter Weiss during the Berlin Film Festival in a special program in the "Internationalen Forum des jungen Films." We would also like to include Harun Farocki's film about Peter Weiss.

The film's exact title is: ON DISPLAY: PETER WEISS.

The screening in "Kino Arsenal" is non-commercial and your office knows us. Unfortunately, they also know us for often being last minute with films. The screening is planned for February 20 and this has been printed in the program. As Mrs. Müller told me, this also falls in the middle of carnival season.

You can see me (in your mind) on my knees before you, my hands raised imploringly, repentantly voicing my plea that it may still be possible to send us the film before the screening date. We would all be thankful from the bottom of our hearts.

Kind regards,

Alf Bold

May 16, 1980

Harun Farocki
1 Berlin 10
Alt-Lietzow 12
3412601
Berlin, 5.16.80

Dear Mrs. Kranefuss, dear Mr. Burgmann,

Somewhat to my surprise, I have never received as much acclaim for a television program as for the P-Weiss program, I'm being approached in the street and in bars, even from people who only recognize my image.

A cinema here in Berlin wants to show Weiss' films in June and so I'm requesting if I can lend out the program again, I recall there was a print struck specially for the festival.

Could you take care of this?

Best,

Harun Farocki

Index of Correspondents

Alf Bold volunteered to take tickets at the Arsenal, the cinema of the Freunde der Deutschen Kinemathek (today the Arsenal – Institute for Film and Video Art) after its opening in 1970. In the following years, he became one of the most important programmers of the cinema and was significantly involved in shaping the Forum des Internationalen Jungen Films section of the Berlin Film Festival. Thanks to him showing and collecting work of the German and international avant-garde cinema turned into one of the major focuses of the Arsenal. In Jean-Marie Straub and Danièle Huillet's movie *Class Relations*, in which Harun Farocki is seen in the role of Delamarche, Bold plays a waiter. He died in 1993.

Christhart Burgmann joined the Cologne-based TV station WDR in 1966 after studying Literature and Theater and working as an editor at S. Fischer publishing house, Frankfurt am Main. At the WDR, he was head of the Literature and Language department and, until 1998, of the editorial team "Culture/Feature." In addition to Farocki's films mentioned in the preface, he also produced *About Narration* (1975, dir. Harun Farocki and Ingemo Engström) and *Escape Route to Marseille* (1977, dir. Ingemo Engström and Gerhard Theuring). Other productions involving Farocki acting in front of the camera include "Amerika" vor Augen – oder Kafka in 43 min. 30 sec. (1978, dir. Hanns Zischler) and *Else Lasker-Schüler: Ich räume auf* (1979, dir. Georg Brintrup).

Annelen Kranefuss started working for the WDR in Cologne in the mid 1960s as an editor in the Press and Public Relations department. After finishing her PhD on Matthias Claudius, she moved to the Literature department of WDR television, which focused – not least in its exchange with Harun Farocki – on the potential of "mediating" literature on television. Often working in tandem, many films were produced together with Christhart Burgmann (see above), among these was *On Narration*, a translation of structuralist narratology into film language. Annelen Kranefuss moved over to the Literature department of WDR radio in 1990, where she worked until 2000.

Illustrations and Text Credits

Harun Farocki: Short text about *On Display*: Peter Weiss: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki to Peter Weiss, Letter from July 13, 1978: Akademie der Künste, Berlin, Peter-Weiss-Archiv, Nr. 332.

Annelen Kranefuss (WDR) to Harun Farocki, Letter from July 18, 1978: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki: Estimated Budget: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki to Peter Weiss, Letter from March 19, 1979: Akademie der Künste, Berlin, Peter-Weiss-Archiv, Nr. 332.

Approval of a TV Production (WDR): Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki to Christhart Burgmann, Note from June 4, 1979, Synopsis and Excerpt: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Illustrations: Frame Enlargements from unused material of *On Display*: Peter Weiss, 16 mm, b/w: Archive of the Harun Farocki Institut.

Harun Farocki to Annelen Kranefuss, Letter from June 22, 1979 [misdated as July 22]: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki to Peter Weiss, Letter from June 24, 1979: Akademie der Künste, Berlin, Peter-Weiss-Archiv, Nr. 332.

Annelen Kranefuss (WDR) to Harun Farocki, Letter from July 23, 1979: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Alf Bold to Annelen Kranefuss, Letter from February 11, 1980: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki to Christhart Burgmann and Annelen Kranefuss, Letter from May 16, 1980: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Imprint

Publisher: Harun Farocki Institut
Idea and Montage: Volker Pantenburg
Managing Editor: Elsa de Seynes
Photo editor: Filipa César
Translation: Ted Fendt
Proofreading: Mandi Gomez
Design: Daniela Burger, buerodb.de

Printing: Druckerei Conrad, Berlin
Fonts: Neutral BP, Excelsior
Paper: Munken Lynx, Efallin Feinleinen
Print Run: 1000
ISBN: 978-2-940524-58-7

Thanks to Antje Ehmman, Anna Faroqhi, Lara Faroqhi
and to Christhart Burgmann, Holger Glinka, Bettina Köhler (Peter Weiss
Archiv, Akademie der Künste, Berlin), Annelen Kranefuss, Reiner Meyer
(Kornmanufaktur, Berlin), Gunilla Palmstierna-Weiss, Markus Ruff & Stefanie
Schulte Strathaus (Arsenal – Institut für Film und Videokunst, Berlin), Petra
Witting-Nöthen (WDR, Dokumentation + Archive, Cologne)

© 2016, the authors and the Harun Farocki Institut, Berlin
Published by the Harun Farocki Institut with Motto Books

HaFI 003



**Harun
Farocki
Institut**

This booklet is licensed under the Creative Commons “CC-BY-NC-ND”
License. To view a copy of the license, visit: creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode

Diese Broschüre ist unter der Creative Commons Lizenz “CC-BY-NC-ND”
lizensiert. Die Lizenzbestimmungen können hier eingesehen werden:
creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode.de



HaFI 003

© 2016, die Autoren und Harun Farocki Institut, Berlin
Veröffentlicht von Harun Farocki Institut mit Motto Books

Dank an: Antje Ehmman, Anna Faroqhi, Lara Faroqhi
und Christhart Burgmann, Holger Glinka, Bettina Köhler (Peter Weiss
Archiv, Akademie der Künste, Berlin), Annelen Kranefuss, Reiner Meyer
(Kornmanufaktur, Berlin), Gunilla Palmstierna-Weiss, Markus Ruff &
Stefanie Schulte Strathaus (Arsenal – Institut für Film und Videokunst,
Berlin), Petra Witting-Nöthen (WDR, Dokumentation + Archive, Köln)

ISBN: 978-2-940524-58-7

Auflage: 1000

Papier: Munken Lynx, Efallin Feinleinen

Fonts: Neutral BP, Excelsior

Druck: Druckerei Conrad, Berlin

Gestaltung: Daniela Burger, buerodb.de

Bildredaktion: Filipa César

Redaktion: Elsa de Seynes

Idee und Montage: Volker Pantenburg

Herausgeber: Harun Farocki Institut

Alf Bold fing 1970 beim neu gegründeten Arsenal, dem Kino der Freunde der Deutschen Kinemathek e.V. (heute: Arsenal – Institut für Film und Video-kunst) als Kartenabreißer an. In der Folge wurde er zu einem der wichtigsten Programmgestalter des Kinos und wirkte maßgeblich an der Ausrichtung des internationalen Forums des Jungen Films bei der Berlinale mit. Durch ihn wurde das Zeigen und Sammeln von deutschem und internationalem Experimentalfilm zu einem der Schwerpunkte des Arsenals. Im Film *Klassenverhältnisse* von Jean-Marie Straub und Danièle Huillet, in dem Harun Farocki in der Rolle des Delamarche zu sehen ist, spielt Bold einen Kellner. Er starb 1993.

Christhart Burgmann kam nach einem Studium der Literatur- und Theaterwissenschaft sowie nach vierjähriger Tätigkeit als Theaterlektor im S. Fischer Verlag Frankfurt/Main 1966 zum WDR/Fernsehen in Köln. Er leitete dort die Redaktion Literatur und Sprache und bis 1998 die Redaktionsgruppe „Kultur/Feature“. Neben den im Vorwort erwähnten Filmen Farockis produzierte er auch *Erzählen* (1975, Regie: Harun Farocki und Ingemo Engström) und *Flichtweg nach Marseille* (1977, Regie: Ingemo Engström und Gerhard Theuring). Weitere von ihm als Redakteur betreute Filme mit Beteiligung Farockis als Mitwirkender vor der Kamera: „Amerika“ vor Augen – oder Kafka *in 43 min 30 sec* (1978, Regie: Hanns Zischler) und *Eise Lasker-Schüler* *Ich räume auf* (1979, Regie: Georg Brintrup).

Annelen Kranefuss begann Mitte der 1960er Jahre als Redakteurin in der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit des WDR in Köln. Nach Abschluss ihrer Dissertation über Matthias Claudius wechselte sie 1975 in die Literaturredaktion des WDR-Fernsehens, die sich, u. a. im Austausch mit Harun Farocki, der filmischen Reflexion medialer Möglichkeiten der „Vermittlung“ von Literatur im Fernsehen widmete. In der dort hauptsächlich praktizierten Arbeitsform der Doppelredaktion entstanden zahlreiche zusammen mit Christhart Burgmann betreute Filme (siehe oben), darunter *Erzählen*, eine Übertragung strukturalistischer narrativer Literaturtheorie in die Sprache des Films. 1990 Wechsel in die Literaturredaktion des Hörfunks, dort Tätigkeit bis 2000.

Harun Farocki: Kurztext zu *Zur Ansicht: Peter Weiss: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.*

Harun Farocki an Peter Weiss, Brief vom 13. Juli 1978: Akademie der Künste, Berlin, Peter-Weiss-Archiv, Nr. 332.
Annelen Kranefuss (WDR) an Harun Farocki, Brief vom 18. Juli 1978: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki: Kalkulation: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki an Peter Weiss, Brief vom 19. März 1979: Akademie der Künste, Berlin, Peter-Weiss-Archiv, Nr. 332.

Bewilligung einer Fernsehproduktion (WDR): Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki an Christhart Burgmann, Notiz vom 4. Juni 1979, Übersicht und Auszug: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Bildstrecke: Kadervergrößerungen aus den Resten der Produktion *Zur Ansicht: Peter Weiss*, 16 mm, s/w; Archiv des Harun Farocki Instituts.

Harun Farocki an Annelen Kranefuss, Brief vom 22. Juli 1979 [= 22. Juni 1979]: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki an Peter Weiss, Brief vom 24. Juni 1979: Akademie der Künste, Berlin, Peter-Weiss-Archiv, Nr. 332.

Annelen Kranefuss (WDR) an Harun Farocki, Brief vom 23. Juli 1979: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Alf Bold an Annelen Kranefuss, Brief vom 11. Februar 1980: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

Harun Farocki an Christhart Burgmann und Annelen Kranefuss, Brief vom 16. Mai 1980: Historisches Archiv WDR, Signatur 7781.

11. Februar 1980

Freunde der Deutschen Kinemathek e.V. Berlin

Welsertstraße 25

1000 Berlin 30

Telefon 24 68 48 und 2 11 17 25

Telegrammadresse

Filmforum Berlin

Westdeutsches Fernsehen

Abt. Literatur

Frau Dr. Kranefuss

Appellhofplatz 1

5000 Köln 1

11.2.80

Sehr geehrte Frau Dr. Kranefuss,

wie Sie inzwischen wohl schon gehört haben, möchten wir während der

Berliner Filmfestspiele in einem Sonderprogramm des „Internationalen

Forums des jungen Films“ einige Filme von Peter Weiss zeigen. Dazu

würden wir gerne auch Harun Farockis Film über Peter Weiss zeigen.

Der Titel des Films ist genau: ZUR ANSICHT: PETER WEISS.

Die Aufführung im „Kino Arsenal“ ist nicht gewerblich, wir sind in Ihrem

Hause bekannt. Leider sind wir auch dafür bekannt, daß es oft mit den

Filmen sehr eilig ist. Die Aufführung ist geplant für den 20. Februar, und

auch so im Programm ausgedruckt. Wie mir Ihre Frau Müller sagte, fällt

das ausgerechnet auch noch in die Karnevalszeit.

Sie sehen mich also (in Gedanken) auf Knien vor sich, mit flehentlich

erhobenen Händen, zerknirscht die Bitte äuernd, es vielleicht doch mög-

lich zu machen, den Film bis zum Aufführungsdatum uns zuzuschicken.

Wir wären Ihnen alle wirklich von Herzen dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

Alf Bold

26

May 16, 1980

Harun Farocki

1 Berlin 10

Alt-Lietzow 12

3412601

Berlin, 5.16.80

Dear Mrs. Kranefuss, dear Mr. Burgmann,

Somewhat to my surprise, I have never received as much acclaim for a

television program as for the P-Weiss program, I'm being approached

in the street and in bars, even from people who only recognize my image.

A cinema here in Berlin wants to show Weiss' films in June and so I'm

requesting if I can lend out the program again, I recall there was a print

struck specially for the festival.

Could you take care of this?

Best,

Harun Farocki

27

23. Juli 1979

Herrn
Harun Farocki
Grunewaldstraße 88
1000 Berlin 62

2956
den 23.7.1979
Dr. Kr/Mü

Redaktion Literatur und Sprache

Lieber Herr Farocki,

als Sendetermin für Ihren Peter Weiss-Film wurde jetzt der 21. September 1979 ca. 22.50 Uhr festgesetzt; * es wäre schön, wenn wir den Film Ende August/Anfang September hier hätten. Mich beschäftigt immer noch die Frage der Unerklärtheit von Münzenberg und Katz – vielleicht fällt Ihnen doch noch eine elegante Lösung ein?

Das WDF-Copyright-Zeichen geht mit getrennter Post an Sie ab.

Freundliche Grüße
Annelen Kranefuss

24

* Der in diesem Schreiben genannte Sendetermin musste verschoben werden. Die Erstausstrahlung von *Zur Ansicht: Peter Weiss* fand am 19. Oktober 1979 statt.

September 1979

Filmkritik, September 1979, „Filme von Peter Nestler“

Schlagen wir auf: Seite 278, 279 von Peter Weiss' *Die Ästhetik des Widerstands*, Zweiter Band. Auf der linken Seite kommt der Name *Branting* vor, auf der rechten der Name *Rogebly*. Nach *Branting* ist die Brigade benannt, aus der die schwedischen Freiwilligen bei Nestler sind, und der Rogebly, der bei Nestler eine politische Einschätzung des Spanienkrieges gibt, gibt bei Peter Weiss eine politische Einschätzung der schwedischen Sozialdemokratie. HaF

Peter Weiss: Ich bin auf verschiedene Menschen gestoßen, vor allen Dingen während der Jahre in Schweden, als ich in Fabriken arbeitete und im Wald arbeitete, wo das Problem aufkam, nach der verschleißenden täglichen Arbeit noch Studien zu betreiben und zu lesen und zu forschen. Und ich habe die, die es da gibt und die ich erfahren habe, verbunden mit dem Begriff des Menschen des wissenschaftlichen Zeitalters, der von Brecht geprägt wurde. Diese Menschen beschreibe ich als solche, die bereit sind und überhaupt nicht leben können, nicht existieren können, wenn sie nicht ständig in einer geistigen Aktivität stehen. Und denen die Arbeit ein völlig entfremdendes und entfremdetes Objekt ist, wenn sie nicht ein Gegengegenwart dazu schaffen. (...) Ein Mann wie der schwedische Arbeiter Rogebly, mit dem ich in späteren Jahren eine sehr enge Beziehung hatte, der wird sehr lebendig.

(Aus einem Interview, aufgenommen am 17.6.79 in Stockholm.)

25

Eine Spur des Stockholmer Interviews mit Weiss in der *Filmkritik* – dort (Seite 423/424) als letzter Absatz und Anhang zu Farockis kurzem Text über Nestlers Film *Spanien!* publiziert.

22. Juni 1979

h.farocki, 22.7.79 *

liebe frau kranefuss,

ohne die nötige zeit für einen anständigen brief zu haben, die aufnahme mit peter weiss war sehr gut. ich bin schon dabei das material zu schneiden. etwa um den 5ten juli herum würd ich ihnen gerne den rohschnitt zeigen. könnten sie dann hierher kommen, was praktischer wäre, weil ich hier am tisch sitze und auch ausgemustertes material hier habe, sodass man auch über alternativen sprechen kann und ihnen ein bild vermitteln kann inwiefern der schnitt das wiedergibt was der sprechende weiss ist.

das das schnell passiert ist für mich wichtig weil wenn sie den rohschnitt abgenommen haben kann ich aus der bürgschaft erlöst werden und die bürgschaft habe ich von einem freund.

wir sollten bald drüber telefonieren.

herzliche grüße, ihr
harun farocki

* Wie aus dem Terminvorschlag Farockis deutlich wird, muss dieser Brief im Juni geschrieben worden sein; wahrscheinlich ist der 22. Juni gemeint. Dafür spricht auch die handschriftliche Notiz "Bitte Reiseantrag für 9.7. bis 10.7."

22

24. Juni 1979

24.6.79

lieber peter weiss,

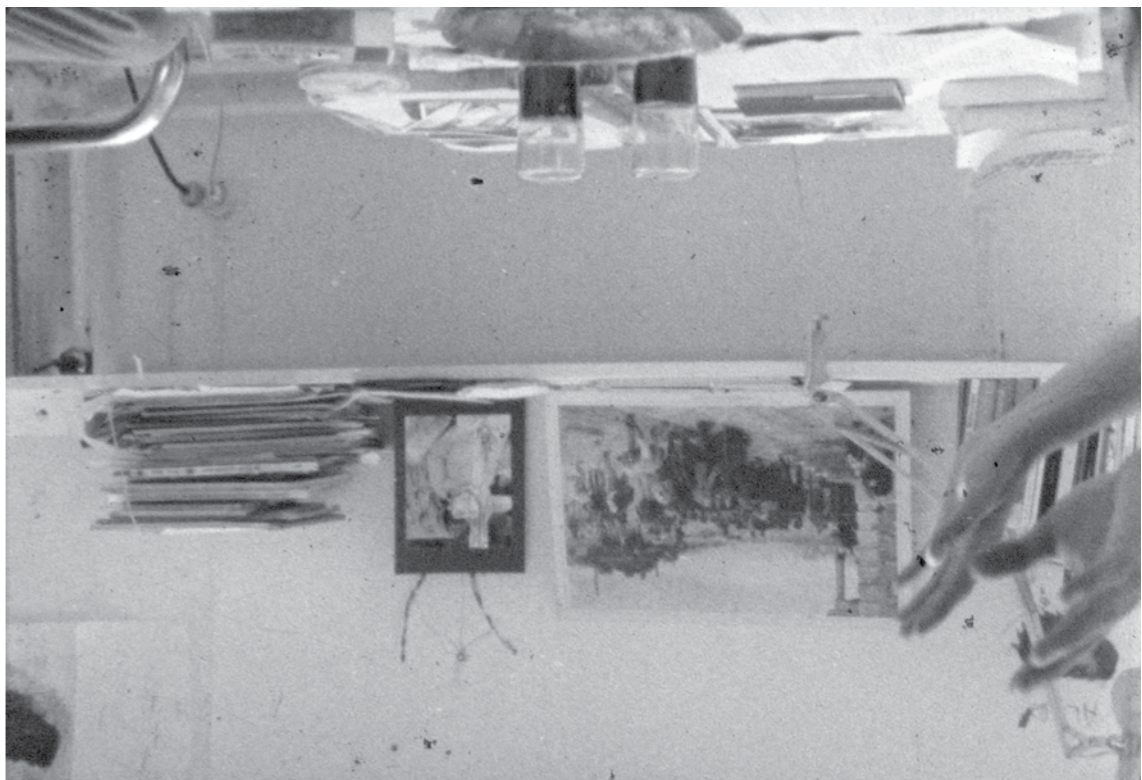
zurück in berlin überspielten wir die töne mit einem spezialentzerrer sodass das kamerageräusch ganz heraus kam. dann gabs noch ein paar bange tage bis das material entwickelt war, aber diese bangigkeit gehört zum arbeiten dazu. es ist alles ausgezeichnet, und wie man den mustern in s-w entnehmen kann von einem schönen weichen licht. montag, morgen, kommt ein schneidetisch und dann beginn ich die bearbeitung.

wir machen von der filmkritik in berlin einen filmclub auf und da würden wir dann gerne im herbst mal ein paar filme von dir zeigen. darüber müssen wir uns dann noch mal verständigen, es wär ja gut, wenn du dann auch da wärst.

und seid aber erst einmal für die gastfreundschaft herzlich bedankt.

ich lass von mir wieder hören wies weitergeht und wünsche euch herzlich alles gute,
(bis vietnam)
euer
Harun

23



17. und 18. Juni 1979



17. und 18. Juni 1979

4. Juni 1979

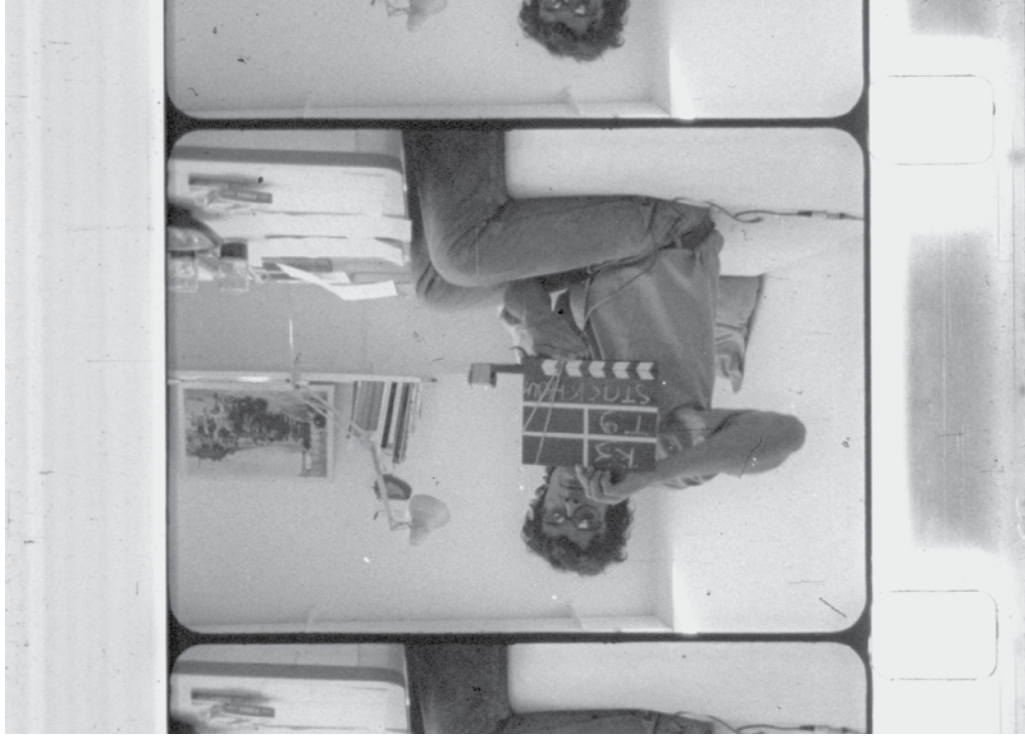
d'expositions, neben der porte de versailles, und diesen weg ist er ständig gegangen. das haus in dem er wohnte war einer dieser neubauten der dreissiger jahre und er muss da ständig vorbeigegangen sein, es war also möglich, dass er in einem gespräch plötzlich da hereingeht in den park, wo also gerüste stehen. das sind also so bildliche, gerne auch filmische vorstellungen.

was mich auch im persönlichen leben immer besonders berührt, sind die räumlichkeiten. wenn ich ein bühnenstück schreibe, dann ist mir von anfang an ganz klar, wie die menschen zu einander stehen. selten kann ich mir vorstellen ein kammerpiel, wo die menschen in mülleimern sitzen und sich nur miteinander unterhalten. es ist immer das bild da, dass ständig eine aussenwelt da ist. dass nie einer völlig ichbezogen dasitzt, und sich mit einer problematik befasst, sondern dass kenbar ist, dass es immer eine ganze welt ist, die angerührt wird. mit den unendlichsten verzweigungen, was natürlich das schreiben oft schwer macht, weil ich vom hundertsten ins tausendste komme, und immer wieder wegschneiden muss.

18

17. und 18. Juni 1979

Dreharbeiten in Stockholm



19

Im Archiv des Harun Farocki Instituts befinden sich ca. 60 Minuten nicht verwendetes 16 mm-Filmmaterial (s/w Bild und Ton) von den Dreharbeiten zu *Zur Ansicht: Peter Weiss*. Im Oktober 2016 wurde dieses Material digitalisiert. Die Bilder auf diesen Seiten stammen daraus.

auslöser zu dem buch war der besuch des altars. die geistige kontur des buches bestimmt durch die erlebnisse, die eine reise nach vietnam brachte.*

denn das ist etwas, was mir bei jeder szene wesentlich ist – dass das was geschildert wird realistisch hand und fuss hat. dass ich eine basis hab für die phantasie – dass also im grunde genommen nichts ertunden wird. das bereichert mich – wenn ich an einem authentischen ort bin.

zum beispiel der rosner, der hier die zeitschrift der komintern in so einem kabuff in schweden versteckt hergestellt hat, vier jahre lang, bei schwedischen genossen versteckt. ist also keinen schritt rausgekommen. der hat also illegal hier gelebt und die polizei hat ihn gejagt, und hat ihn nicht gefunden. und ich hab nicht in erfahrung bringen können wo sich dieses zimmerchen befand. die kommunisten, die hier in schweden waren, die damals den deutschen kommunisten geholfen haben, und die bei sich beherrgt haben, lebten noch weiter fort, solange sie überhaupt noch lebten, im gedanken der illegalität. dass also nicht ein winzigstes detail an die öffentlichkeit kommen dürfte. selbst die leute, die direkt mit rosner zu tun gehabt hatten, hatten das so verdrängt, wo er war, dass niemand eigentlich mir genau sagen konnte, wo er gehaust hatte.

und das buch war schon fertig, und es tat mir so leid, ich hatte schon die textfassung abgegeben. wie ich im krankenhauses lag und schon die korrekturen hatte da bekam ich plötzlich einen anruf von einer schwedischen bekanten die damals mit dem rosner und wehner in enger verbindung stand und die hatte herausgebracht, wo sich dieser raum befand. da kommt ich noch vom krankenhauses aus hingehen zu diesem haus, das sich noch im umbau befand. und konnte diese wohnung sehen, und das zimmer, die proportionen des zimmers und konnte das noch in die korrektur einfügen. das war bedeutungsvoll. für einen leser wäre es vielleicht gleichgültig, ob sich ein zimmer in der oder der strasse befand. aber für mich war es wichtig den hof, den eingang und die proportionen des zimmers und die strasse vor mir zu sehen.

* Nach einem Seitenwechsel im Typoskript beginnt hier der „Auszug“, von dem Farocki in der begleitenden Notiz spricht. Vermutlich handelt es sich dabei um protokolllartige Notizen nach einem Gespräch mit Weiss.

in spanien auch so, dieses haus cueva la potita, wo der hodann seine erste sanitätsstation hatte in einer früheren fassung habe ich das erfinden müssen. und erst nachdem wir herausgefunden haben, wo sich das befand, was an sich schon eine ungeheuerliche reise war, die an sich schon ein kapitel wert wäre, mit was für zufällen, und bekanntheit mit menschen, die sich plötzlich erinnern, das ist wie eine entdeckungsfahrt. und erst nachdem man nun in spanien aussserhalb von albacete, vor diesem haus stand und dann versuchte im tempo noch den schlüssel zu finden hereinzukommen in das haus, noch da herumzuklettern, es war alles noch das gleiche. das haus stand noch da als wärs seit dem bürgerkrieg nicht mehr bewohnt, es hingen da noch vom dach herunter die roten fahnen und es stand der alte radioapparat da und das elektrische klavier, und die bänder, die man in das klavier einlegt,

die roten fahnen hingen da auch?

ja es war geschlosssen gewesen, es gehörte einem von diesen grossgrundbesitzern die so sechs, acht oder zehn solche landstücke haben und der hat es seit dem bürgerkrieg nicht mehr besucht. es war völlig verfallen, alt, aber man konnte sich ganz genau orientieren.

dadurch ergeben sich dann die möglichkeiten der schilderung des flusslaufs, des júcar, der ganz tief liegt, die stellen ufer die pappeln und die neblige atmosphäre drumrum.

– wie kommen sie auf die idee, dass münzenberg immer auf gerüste steigt beim sprechen?

– also das ist eigentlich eine vorstellung, die mit diesem charakterer zusammenhängt. ich hab ja münzenberg persönlich nie gesehen, aber irgendwie hängt das zusammen, er hat ja auch in seinen büchern immer von den wanderungen gesprochen. er ist immer auf der wanderschaft gewesen, und was der hodann in seinen tagebüchern schildert: diese ungeheuer expansive persönlichkeit, das sind dinge die mit der eigenen vorstellungskraft zusammenhängen. dass ich mir diesen mann vorstelle, der ständig grosse überblicke, perspektiven vor sich haben muss, was zusammenhängt, mit seinem plan. das ist also kein stubenhocker. das ist einer, der wirklich ständig reist, wandert, in bewegung ist, motorik hat.

das konnte ich mir eben vorstellen, nachdem ich in paris war und gesehen hab, wo er gewohnt hat, und er wohnte eben direkt neben dem parc

4. Juni [1979]

Lieber Herr Burgmann,

in Eile eine Übersicht verfaßt + ein Auszug. Mir wärs lieber, wir telefonierten.
 Herzliche GrüÙe, H.F.*

Harun Farocki: Peter Weiß zur Ansicht

ein buch an dem er noch arbeitet – am dritten teil

ein weg eines ichterzählers von berlin in der nazizeit

emigration, spanischer bürgerkrieg, schweden,

weiterer weltkrieg und dann geplant bis 45.

materialreich: der pergamonaltar, die kominternlinie,

auseinandersetzung sozialdemokratie – kommunismus,

spanien, der stalin-hitler-pakt, ein theaterstück von brecht,

das leben von der tochter von ossietzky, die geschichte der

schwedischen sozialdemokratie, gaudi, delacroix usw.

(die geschichte montmartrés) viele eingeschriebene politische biografien.

das eigene leben verliet anders.

aber vertraute kennntnisnahme, ein mann wie hodann, den er

ausführlich interviewte und dessen tagebücher es gab.

brecht tatsächlich gekannt.

beim schreiben werden immer eigene erfahrungen auf andere

lebens- und zeittäufte übertragen.

als arbeitsprinzip: jedes faktische wort (datum) soll stimmen.

wie weit das geht:

manchmal ein abgerissenes haus gesucht, ein foto beschafft,

etwas nachgeschlagen.

manchmal sehr sekundäre quellen:

da wo münzenberg geboren wurde, linstere gegend, aufzählung der

* Hier handelt es sich um eine kurze handschriftliche Notiz, der das nachfolgende
 sechsstellige, mit Schreibmaschine verfasste Typoskript beigegeben ist. Die Schreib-
 maschinenseiten beginnen ohne Überschrift, die Worte „Harun Farocki: Peter Weiß
 zur Ansicht“ sind wohl von der Redaktion hinzugefügt worden.

namen der herrscher. manchmal sehr nahe: eine bewegung, die einer
 machte, die im buch eine verwendung findet.

arbeitsweise:

interviews, quellen, auch literarische, ortsbesichtigungen.

kein festgelegter entwurf, beim schreiben ergibt sich immer

eine andere ausführung, aus einem kapitel wird ein anderes

nötig.

viel umarbeitung, jede seite 4, 5 mal nach gestaltungsvorstellungen,

die man nicht abstrakt beschreiben kann. es ist für ihn wichtig,

dass das buch ein gleichmäßiges schriftbild hat mit vielen

buchstaben auf einer seite. er benutzt auch sehr grosse blätter

um schon beim arbeiten eine vorstellung von geschlossenheit

zu haben.

der ichterzähler erlebt nicht alles, was in dem buch geschieht,

direkt, es gibt mehrere, kommentarerebenen, also er geht

spazieren mit jemand und sie reden über etwas und dann kommt

ein neues kapitel und da gibt es eine abhandlung über etwas.

dennoch steht auch dieser kommentar in einer beziehung zum helden,

zu seinem bewusstsein. die welt wird zu bewusstsein, reflexion,

nicht handlung.

was hat es auf sich mit der magie der schauplätze?

das weltbild von peter weiss steht im gegensatz zum geläufigen.

er will eine verlorengehende politische kultur retten und

arbeitet deshalb wie ein archäologe. macht aus einem ort,

an dem man sonst achtlos vorbeigehet, einen wichtigen ort.

gräbt etwas aus, steckt ein fähnchen.

wie auch schon im titel ist das ästhetische in dem buch thema-

tisiert. in spanien wird bedacht, dass das emblematische, symbol-

hafte in der kunst zu tun hat mit einer noch nicht ausgereiften

politik des einzelnen. in griechenland vorläufer der proletarischen

aufstände entdecken; das schöne kann nur schön sein wenn es

sich einbettet in das notwendige, gefordert vom kampft.

das filmische an seinem verfahren: nicht nur die wichtigkeit

der originalschauplätze und des originaltons, wichtig auch

die schnitte der einzelnen kapitel. zwei gehen, einer geht

in ein zeit, dann etwas anderes, er kommt wieder raus, und

es geht bei der scene der zwei gehenden weiter.

filmisch auch die einfachheit der metaphern. eine einzige

bewegung oder körperhaltung bedeutet, charak-

terisiert ein ganzes verhalten.

überall personalisiertes denken, es fehlt völlig der sinn dafür, dass eine position in diesem teil richtig und in einem anderen falsch sein kann: eben keine geschichtsdialektik.

ich hoffe, sie verlieren die lust nicht durch diesen verzug. wenn die gremien sich vereinbart haben, melde ich mich.

seien sie und ihre frau herzlich gegrüßt. auch habe ich eine idee, ihre tochter gut in den film zu bringen.

herzlich harun farocki

Von Produktionsleitung in Umlauf gegeben: 9. 4. 1979

WDR Fernsehen Literatur und Sprache
 Programmereich: Christhart Burmann
 Redaktion: _____
 Verteiler: _____
 Programmwirtschaft: _____
 Progr. Bereich: _____
 GPL: _____
 Produktionsleiter: _____
 Zentraldisposition: _____
 Herstellung/Verbindungen: _____

Köln, den 04.04.1979 8
 Prod. Nr. 255 886 8 14

Bewilligung einer Fernsehproduktion

Zur Ansicht: Peter Weisz

Titel: 443
 Programmattung: _____
 Kostenstelle: 3420
 Autor: Harun Farocki Regisseur: Harun Farocki

Eigenproduktion	Schwarz / Weiß	X	Farbe	Zutreffende Spalten ankreuzen	Eigenproduktion	Produktions-/Liefertermin: <u>43.30</u> Min.	
					Co-Produktion	Produktions-/Liefertermin: _____	
Nur bei Eigenprod.	Wiederholung	Filmkauf	Auftragsproduktion	X	Eigenstudio	Vorgesehene Sendezeit: <u>37</u>	
						Fremdstudio	Disponierte Sendezeit insgesamt: <u>42</u>
						Außenaufnahmen	Disponierte Sendezeit: <u>38</u>
Übernahme von: _____				Co-/Produzent/Lizenzgeber: _____	Disponierte Sendezeit lfd. Jahr: <u>47</u>		
Übernahme				Tatsächliche Sendezeit: <u>43</u>		Durch Progr. Wirtschaft ausfüllen: _____	

Verwaltungsratsvorlage notwendig: ja / nein	Unmittelbare Programmkosten insgesamt: <u>58.000,--</u> DM
Vorkalkulation notwendig: ja / nein	Davon bereits am <u>21.2.79</u> bewilligt: <u>10.000,--</u> DM
Noch zu bewilligen für das laufende Jahr	DM <u>17</u> / <u>24</u>
	DM <u>48.000,--</u> / <u>--</u>
Noch zu bewilligen für das folgende Jahr	DM <u>25</u> / <u>32</u>
	DM <u>--</u> / <u>--</u>

Projektbeschreibung: Gespräch mit dem 1916 in Nowawes bei Berlin geborenen, heute in Stockholm lebenden Stückeschreiber, Romanautor, Maler und Film-

regisseur Peter Weisz. Im Mittelpunkt steht sein letzter großer Essay-Roman "Die Ästhetik des Widerstands", dessen zweiter Teil im Herbst vergangenen Jahres herausgekommen ist: eine Bilanz der politischen Kämpfe und Widersprüche unseres Jahrhunderts.

Geschätzter Höchstpreis DM 58.000.--

(Christhart Burmann)

Redakteur

Beauftragt	Gesehen	Mittel freigegeben	Genehmigt	Fernsehredirektor	KA 410
					Daten-erfassung
					1 - 3

Sendelänge ca 45 min

Aufnahmematerial Kodak EC 2 Negativ

Drehzeit incl. Anreise nach Stockholm 7 Tage

Produktionsort: Stockholm und Berlin (Vorbereitung und End-

Fertigung)

Gegenstand der Lieferung: Sendekopie 16mm Farbe, Sendecord

Drehverhältnis 1:7=ca 3.500 mtr

Drehbücher

Regie

Schnittüberwachung, Endfertigung

Produktions- und Aufnahmeleiter, 3 w/800.Dm

Kameramann 7 P a 250.Dm

K-Ass 7 P a 120.Dm

Cutter 3 w a 800.Dm

Tommeister 7 P a 150.Dm

Flimkamera mit Zubehör 7 P a 160.Dm

Tonaufnahmegeräte 7 P a 100.Dm

Licht 7 P a 80.Dm

Schneiderraum 3 w a 400.Dm

Reflim 3500mtr a 1.00Dm

40 Tonsenkel a 12.00Dm

ca 5000mtr Magnetband a 0.25 Dm

Entwicklung 3500mtr a 1.16 Dm

Muster s/w 3500 mtr a 1.34 Dm

Negativschnitt

0-Kopie 500 mtr a 3.62 plus 090Dm A/B-

Zuschlag

ca 60 Blenden a 6.--Dm

Sendekopie 500 mtr a 3.36.Fm

Tonüberspielung Senkel-Cord

Mischung

12.5% HU

7.5% Gewinn

6% Mwst

3000.--Dm
5000.--Dm
2000.--Dm
2400.--Dm
1750.--Dm
860.--Dm
2400.--Dm
1750.--Dm
860.--Dm
700.--Dm
560.--Dm
1200.--Dm
3500.--Dm
480.--Dm
1000.--Dm
4060.--Dm
4690.--Dm
2000.--Dm
2260.--Dm
360.--Dm
1680.--Dm
500.--Dm
1200.--Dm
43770.--Dm
5471.25Dm
49241.25Dm
3693.09Dm
52934.34Dm
3176.04Dm
56110.38Dm

19.3.[79]

Lieber herr weiss,

so lange habe ich nicht geschrieben, weil ich immer noch dachte mit dem tv zu einer schnellen regelung zu kommen. es ist so, dass das ganze unternehmen schon längst genehmigt ist, was sich im existieren einer sogenannten pro- duktionsnummer beweist, aber dennoch muss, weil die nummer letztes jahr ausgeschrieben wurde, sie diesjahr bestätigt werden, und das gremium, genannt verwaltungsrat, zusammengesetzt aus lauter vielbeschäftigten nichts- tuern aus parteien, verbänden, verwaltung trifft sich nur einmal monatlich, und weil im april ostern ist erst wieder im mai.

aus all diesen blöden gründen können wir diese sache erst im mai oder anfang juni machen und nun befürchte ich, dass sie zu dem zeitpunkt nicht in stockholm sind.

ich hoffe ich habe sie etwas amüsiert mit diesen blödhheiten. dieser zeitverzug ist nicht nur ein ärgernis, das man dauernd erlebt bei der arbeit. es geht um etwas anderes. ein paar luste kann man nicht vertagen: man kann nicht sagen, dieses bier trinke ich morgen, manchmal muss man gleich antworten und nicht erst, wenn das, was geschehen ist, vergangenheit ist. dieser teil wird von der kulturbürokratie abgetötet.

weil sie mich fragten: was sagt diese und jene gruppe, schicke ich ihnen diese seite aus dem arbeiterkampf.* sie kommen da auch vor, ich weiss nicht ob der ausschnitt stimmt, jedenfalls finde ich auch man müsste nur über politische prinzipien sprechen (welche organisationsform führt zu welcher aussenpolitik) und man darf nicht etwas bedienen, was die dkp sich wünscht, nämlich: die chinesen waren schon immer idioten. es gibt jetzt den versuch, alles, worin die chinesen gegen die su recht hatten beiseite zu kehren, wenn auch die erklärung, in der su war alles grossartig, bis die cruchthew-clique kam und alles verdarb, auch nicht gerade die grösste gestaltwerdung des marxistischen denkens sein darf...

* Dem Brief ist die Seite 58 von *Arbeiterkampf*, einer vom kommunistischen Bund herausgegebenen Zeitung, vom 5. März 79 beigelegt, wo von den Haltungen diverser bundesdeutscher kommunistischer und marxistisch-leninistischer Parteien zur Volks- republik China und der Demokratischen Republik Vietnam berichtet wird.

18. Juli 1978

Herrn
Harun Farocki
Grunewaldstraße 88
1000 Berlin 62

2956
18.7.1978
Dr. Kr/Mü

Redaktion Literatur und Sprache

Lieber Herr Farocki,

machen Sie doch bitte bei Ihrer Kalkulation des Projekts „Zur Ansicht:

Peter Weiss“ auf jeden Fall auch einen Alternativvorschlag für Film. Auch

wenn die Sendung in der Hauptsache aus einem Gespräch zwischen Ihnen,

Frau Hella Jürgens und Peter Weiss bestehen sollte, bietet sich bei diesem

Autor an, historische Fotos und Reproduktionen von Kunstwerken (Perga-
mon, Piero-Fresken, aber auch Aufnahmen von Peter Weiss' eigenen Bildern)

zu zeigen. Mit Film sind Sie da möglicherweise beweglicher, zumal die

Arbeitsbedingungen beim U-Matic-Schnitt hier recht mühsam sind. Zur Zeit

besteht eine nicht sehr videofreundliche Regelung: keine Materialabsichtung

auf unserer U-Matic-Anlage, dafür aber Schnitt des vom Produzenten zu

Hause geschnitten und ausgewählten Materials, dann Überspielung auf MAZ.

Letzteres müßten wir zu unterlaufen suchen, da ich den Qualitätsverlust

dabei für zu groß halte. Ich meine, man sollte versuchen, das fertig geschnit-

tene U-Matic-Band als MAZ-Schnittvorlage zu nehmen, was den MAZ-

Schnitt beschleunigt.

Lassen Sie uns, bevor Sie zum Vorgespräch nach Stockholm fliegen, noch

über Ihre Vorstellungen telefonieren, und nach Ihrer Reise dann einen

Termin für ein längeres redaktionelles Gespräch mit Christhart Burgmann

und mir machen – so um den 10. August.

Ganz sollten Sie übrigens nicht darauf verzichten, den zweiten Band der

„Ästhetik des Widerstands“, der am 19. September herauskommt, einzube-

ziehen, weil die Gelegenheit, mit Weiss zu reden, sich ja nun auch nicht so

oft bietet, und es sich nicht um äußere, datumsbedingte, sondern um innere

Aktualität (Neugier, wie's weitergeht mit den Kämpfen und Auseinander-

setzungen) handelt. Ich werde versuchen, die Fäden zu besorgen; Zeit zu

8

18. Juli 1978

In den Verwaltungsrat kommen wir damit erst am 18.9.; die Unterlagen

müßten bis zum 25. August bei Herrn Zorer eingereicht sein, faktisch

also etwas früher.

Bei einer Entscheidung für Film sollten wir den früheren Termin (Abgabe

bis 2.8., VR-Sitzung 28.8.) ins Auge fassen, was wegen des Urlaubs von

Herrn Zorer knapp, aber nicht unmöglich ist.

Das wär's erstmal. Weiteres dann mündlich, wenn Sie mehr wissen.

Freundliche Grüße

Annelen Kranefuss

9

13. Juli 1978

Harun Farocki
13.7.78

Sehr geehrter Herr Peter Weiss,

ich bin Autor und Regisseur und möchte gern mit Ihnen ein langes Gespräch über Ästhetik des Widerstands für das Fernsehen (WDR) produzieren.

Wie soll ich meine Berechtigung nachweisen, ich kann nur versichern, daß ich Ihr Buch in den letzten Jahren immer wieder produktiv las, es mit anderen Personen, Büchern und Gedanken in Verbindung brachte.

Sicher ist jetzt, da Sie den zweiten Teil abgeschlossen haben, ich ihn aber noch nicht lesen konnte, nicht der beste Augenblick. Aber wie es beim Fernsehen zugeht, habe ich mich ein Jahr lang um die Möglichkeit zu einem langen Gespräch (45 Min) bemüht, und da hat es immer an Sende- und Produktionssterminen gefehlt. Nun ist auf einmal ein solcher Termin da, und die Gunst dieses Zufalls muß genutzt werden und bis September muß die Aufnahme geschehen sein.

Es ist auch der richtige Augenblick etwas über Ihre Arbeit zu machen. Die Leute, die etwas ändern wollten vor zehn Jahren, ergreifen sich auf den Boulevards, Boulevards und Boutiquen werden proklamiert. Der Kultur fehlt es sehr an Ernsthaftigkeit und Strenge, ein Reichtum, der bei der Lektüre erarbeitet werden muß und nicht wie eine Rendite zufällt, ist kaum noch vorstellbar. In diesem Zusammenhang ist es schon etwas Wichtiges auf ein Buch zurückzukommen, das nicht am Tag zuvor erschienen ist.

Könnten ich und Hella Jürgens, eine Lehrerin aus Hamburg, die sich viel mit Ihrem Buch auseinandergesetzt hat, Sie besuchen kommen und über all das sprechen? In einem Brief ist das schwer. Wir würden gerne Ende Juli/Anfang August kommen, aber schlagen Sie sonst etwas anderes vor.

Mit freundlichen Grüßen Ihr
H. Farocki

Grunewaldstrasse 88, D 1000 Berlin 62, 876234 oder 7848636

Einen Monat nach Beginn seines Studiums an der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin (dffb), Ende Oktober 1966, schreibt Harun Farocki an Peter Weiss: „ich bin student und gelegentlich journalistisch tätig. ich habe erfahren, dass sie einem komitee zur untersuchung der verbrechen der usa in vietnam angehören. von dieser organisation erfuhr ich aus ‚unita‘, eine meldung in der deutschen presse habe ich über sie bisher vermisst. ich würde deshalb gerne die arbeit dieser organisation darstellen, im ‚kürbis- kern‘, in den ‚frankfurter heften‘, oder in einer rundfunksendung. dazu muss ich sie um ihre unterstützung bitten. können sie material über diese organisation nennen, falls vorhanden auch deutsches?“* Der Brief bleibt, wie es scheint, unbeantwortet.

Zwölf Jahre später, 1978. Erneute Kontaktaufnahme. Beeindruckt von Weiss' *Ästhetik des Widerstands*, deren erster Band 1975 erschienen war, plant Farocki ein Fernsehgespräch über den Roman für den Westdeutschen Rundfunk (WDR). Anders als bei den meisten seiner Beiträge für den Sender arbeitet Farocki nicht mit der Filmredaktion, sondern mit Annelen Kranefuss und Christhart Burgmann von der Redaktion Literatur und Sprache zusammen. Burgmann hatte seit Beginn der 1970er Jahre bereits mehrfach mit Farocki zu tun, als Redakteur von *Die Sprache der Revolution* (1972) und *Einmal wirst auch du mich lieben* (1973, Co-Regie Hartmut Bitomsky). Die Umsetzung der Idee zieht sich, auch aufgrund einer Erkrankung von Weiss, länger hin als erhofft, aber am 17. und 18. Juni 1979 findet das Treffen in Weiss' Arbeitswohnung in Stockholm statt. *Zur Ansicht: Peter Weiss*, das Ergebnis der beiden Drehtage, wird am 19. Oktober 1979 gesendet. Im Kino wird der Film im Februar 1980 beim Internationalen Forum des Jungen Films der Berlinale zusammen mit Kurzfilmen von Peter Weiss gezeigt, auf die Farocki durch die Begegnung mit Weiss aufmerksam geworden war.

In der Korrespondenz zwischen Weiss, Farocki und der WDR-Redaktion sowie in einigen weiteren Dokumenten zeichnet diese Publikation die Produktionsgeschichte von *Zur Ansicht: Peter Weiss* nach.

Harun Farocki Institut, November 2016

* Harun Farocki: Brief an Peter Weiss, 22. Oktober 1966, Akademie der Künste, Berlin, Peter-Weiss-Archiv, Nr. 332. (Farocki änderte 1969 die Schreibweise seines Nachnamens.)

Inhalt

Vorwort: S. 5
Farocki an Weiss, 13. Juli 1978: S.7
WDR an Farocki, 18. Juli 1978: S. 8
Farocki: Kalkulation: S. 10
Farocki an Weiss, 19. März 1979: S. 11
WDR: Bewilligung einer Fernsehproduktion, 4. April 1979: S. 13
Farocki an WDR, 4. Juni 1979: S. 14
Dreharbeiten in Stockholm, 17. und 18. Juni 1979: S. 19
Farocki an WDR, 22. Juni 1979: S. 22
Farocki an Weiss, 24. Juni 1979: S. 23
WDR an Farocki, 23. Juli 1979: S. 24
Exzerpt: Filmkritik, September 1979: S. 25
Alt Bold an WDR, 11. Februar 1980: S. 26
Farocki an WDR, 16. Mai 1980: S. 27
Korrespondenzpartnerinnen und -partner: S. 28
Bild- und Textnachweise: S. 29
Impressum / Dank: S. 30

Für die Publikation wurden offensichtliche Verschiebungen und Tippfehler stillschweigend korrigiert. Nicht verbessert wurde an vielen Stellen die Kommasetzung, die Farockis Texten oft einen eigentümlichen Rhythmus verleiht. Hier hätte die Korrektur einen stilistischen Eingriff bedeutet.

Zur Ansicht: Peter Weiss

Regie, Buch: Harun Farocki

Kamera: Gerhard Braun

Schnitt: Rosa Merzedes [= Harun Farocki]

Ton: Lars Sätström

Produktion: Harun Farocki Filmproduktion, Berlin-West

Redaktion: Christhart Burgmann, Annelen Kranefuss

Drehzeit: 17./18. Juni 1979

Drehort: Stockholm

Länge: 44 Min (25 b/s)

Format: 16 mm, Farbe, 1:1,37

Erstsendung: 19. Oktober 1979, West 3

Erstaufführung: 20. Februar 1980, Berlin-West, Internationales Forum

des Jungen Films

Wenn man mit Peter Weiss über seine Arbeit spricht, ergibt sich ein Bild seines ganzen Denkens und seiner ganzen Wahrnehmungen, man muß ihn nicht abgelöst nach ‚Ansichten‘ abtragen. Er kann über sein Handwerk rational sprechen und scheut nicht zu ergünden, wie sein Arbeiten funktioniert. Sein Buch Ästhetik des Widerstands ist auch eine Kumulation seiner bisherigen Erfahrungen und Kenntnisse, da kommt alles zusammen. Er arbeitet täglich am dritten Band, an ein paar Tagen werden wir mit ihm sprechen.

Für Weiss sind Schauplätze wichtig, und weil er gerade Spuren des mittelalterlichen und 19. Jahrhundert-Stockholm sucht, werden wir auch mit ihm einen Spaziergang, eine Ortsbesichtigung aufnehmen. Es ist ihm wichtig, daß jeder im Buch vorkommende Platz authentisch ist.

Auch die Arbeit mit Zettelkästen, Zitatexzerpten, Umschreibungen, das alles ist bei ihm so übersichtlich wie an einem Schneideisch. (Und so gut visualisierbar.)

Harun Farocki, undatiertes Kurztext aus der Produktionsakte des WDR

Harun Farocki:
Zur Ansicht: Peter Weiss
Dossier zur
Produktionsgeschichte

HaFI003